



4e CONFERENCE INTERNATIONALE SUR
L'ACQUISITION D'UNE 3e LANGUE ET LE PLURILINGUISME
FRIBOURG/FREIBURG et BIEL/BIENNE, SUISSE
8 – 10 septembre 2005

bainvegni-benvenuti-bienvenue-willkommen-welcome

Après Innsbruck en 1999, Ljouwert/Leeuwarden en 2001 et Tralee en 2003, la prochaine Conférence internationale sur *l'acquisition d'une 3e langue et le plurilinguisme* se tiendra à l'Université de Fribourg/Freiburg et à Biel/Bienne, deux villes bilingues situées dans des cantons bilingues.

Conférences plénières

Georges Lüdi (Universität Basel): Plurilinguisme précoce — représentations sociales et évidence neurolinguistique (Frühe Mehrsprachigkeit - soziale Repräsentationen und Ergebnisse aus der Neurolinguistik - Early multilingualism: social representations and neurolinguistic evidence).

Daphné Romy-Masliah (CER:FDP, Université Sidi Bel Abbès, DRM Communication et Ressources): English and cultures: crossroad or frontier? L'anglais et les cultures: carrefour ou frontière? Englisch und die Kulturen: Schnittpunkt oder Grenze?

Iwar Werlen (Universität Bern): Kommunikation in einer mehrsprachigen Stadt: das Beispiel Biel/Bienne (La communication dans une ville plurilingue: le cas de Biel-Bienne - Communication in a plurilingual city: The case of Biel-Bienne).

Yeang Lam Ruth Wong (University of Singapore): South-east Asia: Multilingualism for all? (Asie du Sud-Est: le plurilinguisme généralisé? Südostasien: Mehrsprachigkeit für alle?).

Sujets

- Enseignement plurilingue et immersion
- Politiques linguistiques
- Politiques linguistiques éducationnelles
- Concepts de langues
- Didactique intégrée
- Familles multilingues

- Majorités/minorités
- Langues et économie
- Acquisition des langues dans des contextes plurilingues
- Standards et évaluation
- Plurilinguisme et hautes écoles
- Neurolinguistique
- Attitudes
- Multilinguisme et émotions
- Mobilité et migration
- Langues et cultures
- Littéracie plurilingue
- Formation du corps enseignant dans des contextes multilingues
- Traduction et médiation
- Langues et globalisation
- Etc.

Calendrier

Début de l'appel à communications:
Date limite de soumission des résumés:
Date de confirmation:
Date limite pour l'inscription:

1er septembre 2004
31 janvier 2005
1er mars 2005
31 juillet 2005

Organisatrices

Claudine Brohy
 Christine Le Pape Racine
 Eva Roos

Claudine.Brohy@unifr.ch
paperace@swissonline.ch
forum@bilinguisme.ch

Institutions impliquées

Université de Fribourg/Freiburg
 IRDP Neuchâtel
 Forum du bilinguisme Biel/Bienne

www.unifr.ch
www.irdp.ch
www.bilinguisme.ch

Comité scientifique

Claudine Brohy
 Jasone Cenoz
 Britta Hufeisen
 Ulrike Jessner
 Christine Le Pape Racine
 Eva Roos
 Iris Schaller-Schwaner

Bureau de la Conférence

Doris Penot, IRDP Neuchâtel, doris.penot@ne.ch

Langues officielles de la Conférence

La conférence est organisée dans une région officiellement bilingue (français-allemand), avec une forte diglossie (emploi du dialecte Suisse-allemand), l'anglais est enseigné en tant que discipline obligatoire à l'école, beaucoup de langues de la migration sont en outre présentes. La *didactique de conférence multilingue* est donc chose essentielle, elle intègre en plus la forme et le contenu de notre conférence. Pour les personnes présentant des exposés, cela implique qu'elles soient conscientes du fait que le public suit des contenus dans une langue seconde ou étrangère, il faut donc adapter le débit et la langue, en plus d'utiliser des appuis contextuels. Pour le public, cela signifie qu'il faut mobiliser des stratégies interlinguistiques et des stratégies d'intercompréhension. Le français, l'allemand et l'anglais sont les langues officielles de la conférence, mais d'autres langues sont acceptées pour les exposés et les symposia. Les séances plénières en français et en allemand sont traduites vers l'anglais, par contre, les exposés et les symposia ne sont pas traduits.

